

Ersatzteilliste Typ 3271
Spare parts list Type 3271
Pièces de rechange type 3271
Lista dei pezzi di ricambio Tipo 3271
Lista de repuestos Tipo 3271



Bei der Bestellung von Ersatzteilen geben Sie bitte folgendes an:

Typenbezeichnung, Nummer des Ersatzteils in der Zusammenstellungszeichnung (nächste Seite) und dessen Bezeichnung.

Zusätzlich die SAMSON Auftragsnummer und die Positionsnummer des Auftrages unter dem dieses Gerät geliefert wurde oder die Erzeugnisnummer des Gerätes, bzw. den Inhalt des Typenschildes.

Technische Änderungen vorbehalten.

When ordering spare parts, please specify:

Type designation, spare part number indicated in the enclosed drawing (next page) as well as the spare part name. Furthermore, include the SAMSON order number and the position number representing the item delivered, the product number of the item, or the information written on the associated name plate.

Specifications subject to change without notice.

Lors de la commande de pièces de rechange, prière d'indiquer :

la désignation du type, le numéro et la désignation de la pièce repérée sur le plan d'ensemble (page suivante). Indiquer également le numéro de commande SAMSON ainsi que la position de la commande sous laquelle le matériel a été livré, le numéro de série ou l'inscription sur la plaque signalétique.

Sous réserve de modification technique.

Nell'ordinazione delle parti di ricambio occorre indicare quanto segue:

tipo di apparecchio, numero della parte di ricambio indicato nel disegno allegato (pagina seguente) e denominazione della parte di ricambio.

Indicare anche il numero della commessa SAMSON ed il numero di posizione con i quali è stato fornito l'apparecchio oppure il numero di codice del medesimo o i dati riportati sulla targhetta.

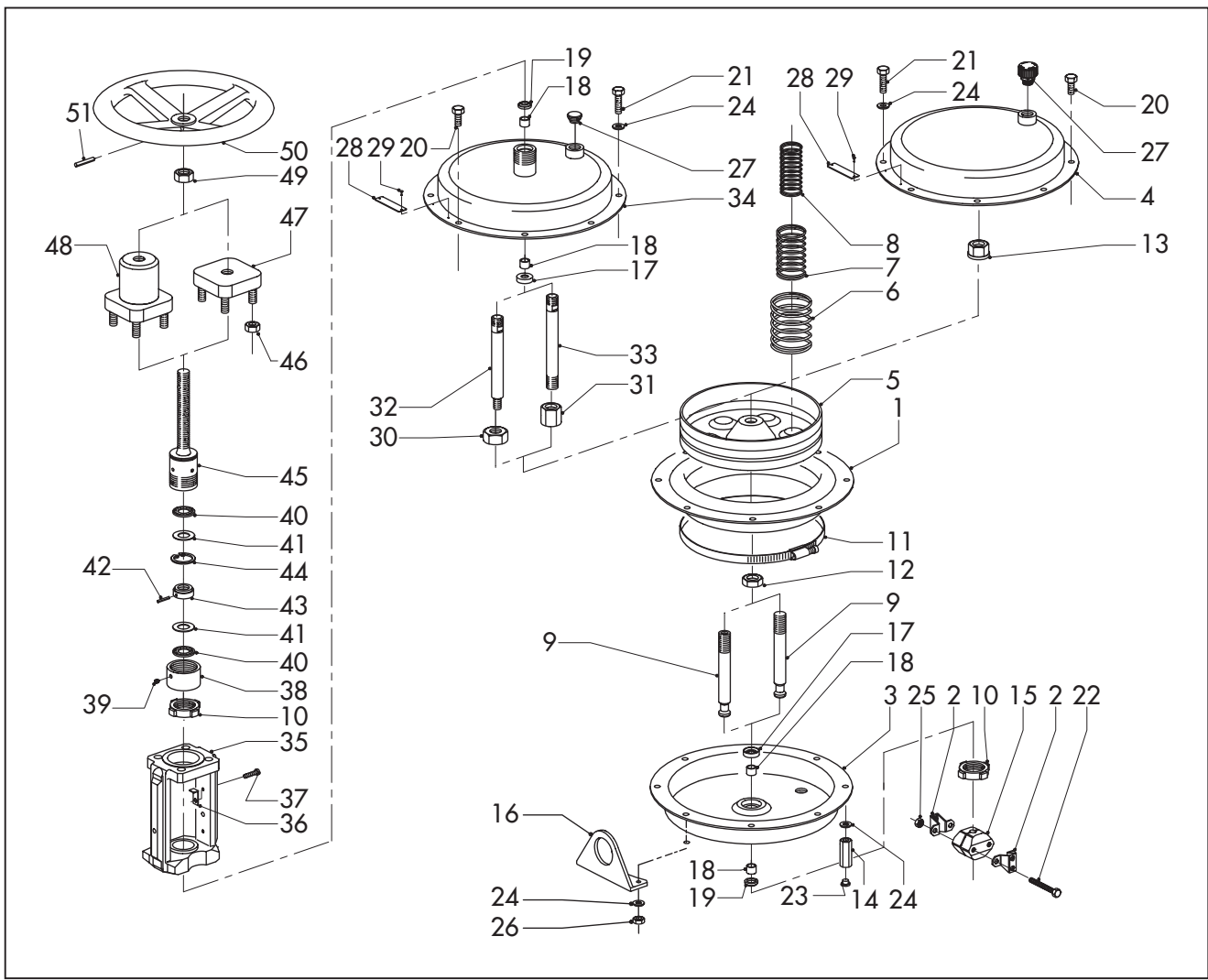
Ci riserviamo il diritto di modifica.

Al pedir repuestos rogamos faciliten los siguientes datos:

Designación del tipo, número del recambio indicado en el dibujo general (página siguiente) y su descripción.

Indiquen además el número de pedido de SAMSON, el número de posición con el cual se suministró el aparato, y el número de fabricación del mismo o la inscripción que figura en la placa de identificación.

Reservado el derecho de modificación técnica.



DE

- | | | | |
|----|--------------------------------------|----|-----------------------------|
| 1 | Membrane | 26 | 6kt-Mutter |
| 2 | Winkel | 27 | Entlüftung |
| 3 | Deckblech, unteres | 28 | Schild |
| 4 | Deckblech, oberes | 29 | Stift |
| 5 | Membranteller | 30 | 6kt-Mutter |
| 6 | Feder (normal) | 31 | 6kt-Mutter |
| 7 | Feder | 32 | Spindel |
| 8 | Feder | 33 | Spindel |
| 9 | Membranstange | 34 | Deckblech, oberes |
| 10 | Mutter | 35 | Flansch |
| 11 | Spannband | 36 | Zeiger |
| 12 | 6kt-Mutter | 37 | Zyl.-Schraube |
| 13 | 6kt-Mutter | 38 | Überwurfmutter |
| 14 | 6kt-Mutter | 39 | Gewindestift |
| 15 | Schelle, vollständig | 40 | Axialnadellager |
| 16 | Lasche (nur bei 700cm ²) | 41 | Gleitscheibe |
| 17 | Wellendichtring | 42 | Spannstift |
| 18 | Trockengleitlager | 43 | Ring |
| 19 | Abstreifer | 44 | Sprengtring |
| 20 | 6kt-Schraube | 45 | Kupplung, vollständig |
| 21 | 6kt-Schraube | 46 | 6kt-Mutter |
| 22 | 6kt-Schraube | 47 | Gewindeflansch, vollständig |
| 23 | Verschlußstopfen | 48 | Haube, vollständig |
| 24 | Scheibe | 49 | Kontermutter |
| 25 | 6kt-Mutter | 50 | Handrad |
| | | 51 | Spannstift |

EN

1	Diaphragm
2	Angle
3	Lower cover
4	Upper cover
5	Diaphragm plate
6	Spring (normal)
7	Spring
8	Spring
9	Diaphragm rod
10	Nut
11	Hose clamp
12	Hexagon nut
13	Hexagon nut
14	Hexagon nut
15	Clamp, complete
16	Hanger (700 cm ² only)
17	Shaft sealing ring
18	Plain bearing
19	Wiper ring
20	Hexagon screw
21	Hexagon screw
22	Hexagon screw
23	Stopper
24	Washer
25	Hexagon nut
26	Hexagon nut
27	Vent plug
28	Plate
29	Pin
30	Hexagon nut
31	Hexagon nut
32	Spindle
33	Spindle
34	Upper cover
35	Flange
36	Pointer
37	Cheese head screw
38	Coupling nut
39	Threaded pin
40	Needle bearing
41	Disk
42	Dowel pin
43	Ring
44	Snap ring
45	Coupling, complete
46	Hexagon nut
47	Screwed flange, complete
48	Cover
49	Lock nut
50	Handwheel
51	Dowel pin

FR

1	Membrane
2	Equerre
3	Coquille, inférieure
4	Coquille, supérieure
5	Membrane
6	Ressort (standard)
7	Ressort

8	Ressort
9	Tige de membrane
10	Ecrou
11	Collier de fixation
12	Ecrou 6 pans
13	Ecrou 6 pans
14	Ecrou 6 pans
15	Pièce d'accouplement complète
16	Collier seulement pour 700 cm ²
17	Joint SPI
18	Palier
19	Joint racleur
20	Vis hexagonale
21	Vis hexagonale
22	Vis hexagonale
23	Bouchon
24	Rondelle
25	Ecrou 6 pans
26	Ecrou 6 pans
27	Vis de purge
28	Plaque signalétique
29	Tige
30	Ecrou 6 pans
31	Ecrou 6 pans
32	Tige filetée
33	Tige filetée
34	Coquille complète
35	Bride
36	Flèche
37	Vis cylindrique
38	Ecrou à chapeau
39	Tige filetée
40	Butée à aiguille
41	Rondelle de butée
42	Goupille de serrage
43	Bague
44	Bague
45	Accouplement complet
46	Ecrou 6 pans
47	Bride taraudée complète
48	Pièce inférieure d'accouplement
49	Contre-écrou
50	Volant
51	Goupille de serrage

IT

1	Membrana
2	Staffa
3	Coperchio, inferiore
4	Coperchio, superiore
5	Piattello della membrana
6	Molla (standard)
7	Molla
8	Molla
9	Asta della membrana
10	Dado
11	Fascetta
12	Dado esagonale
13	Dado esagonale
14	Dado esagonale
15	Fascetta, completa
16	Tirante (solo per 700 cm ²)

17 Anello di tenuta ondulato
 18 Raschiatore
 19 Sfiatore
 20 Vite esagonale
 21 Vite esagonale
 22 Vite esagonale
 23 Tappo di chiusura
 24 Disco
 25 Dado esagonale
 26 Dado esagonale
 27 Vite di chiusura
 28 Targhetta
 29 Perno
 30 Dado esagonale
 31 Dado esagonale
 32 Astina
 33 Astina
 34 Coperchio, superiore
 35 Flangia
 36 Indicatore
 37 Vite cilindrica
 38 Ghiera
 39 Perno filettato
 40 Cuscinetto assiale
 41 Disco
 42 Perno di tensione
 43 Anello
 44 Anello elastico
 45 Giunto, completo
 46 Dado esagonale
 47 Flangia filettata, completa
 48 Calotta, completa
 49 Controdado
 50 Volantino manuale
 51 Perno di tensione

26 Tuerca hexagonal
 27 Tapón de desaireación
 28 Placa
 29 Pivote
 30 Tuerca hexagonal
 31 Tuerca hexagonal
 32 Husillo
 33 Husillo
 34 Tapa, superior
 35 Brida
 36 Indicador
 37 Tornillo cilíndrico
 38 Racor de unión
 39 Pivote roscado
 40 Cojinete axial de agujas
 41 Arandela deslizante
 42 Pivote tensor
 43 Anillo
 44 Anillo de sujeción
 45 Acoplamiento, completo
 46 Tuerca hexagonal
 47 Brida roscada, completa
 48 Carcasa, completa
 49 Contratuerca
 50 Volante
 51 Pivote tensor

ES

1 Membrana
 2 Ángulo
 3 Tapa, superior
 4 Tapa, inferior
 5 Plato de membrana
 6 Resorte (estándar)
 7 Resorte
 8 Resorte
 9 Vástago de la membrana
 10 Tuerca
 11 Fleje tensor
 12 Tuerca hexagonal
 13 Tuerca hexagonal
 14 Tuerca hexagonal
 15 Abrazadera, completa
 16 Oreja (sólo para 700 cm²)
 17 Junta de eje
 18 Cojinete de fricción
 19 Rascador
 20 Tornillo hexagonal
 21 Tornillo hexagonal
 22 Tornillo hexagonal
 23 Tapón de cierre
 24 Arandela
 25 Tuerca hexagonal

